

ERKLÄRUNG

DICHIARAZIONE

Der Unterfertigte

Il sottoscritto

.....
gesetzlicher Vertreter des

.....
legale rappresentante del

.....
mit Sitz in

.....
con sede in

.....Nr.....

.....n.....

Steuernummer

codice fiscale.....

Bankverbindung und Kontonummer

banca e numero di conto corrente

.....

.....

erklärt

dichiara

unter seiner persönlichen Verantwortung:

sotto la sua personale responsabilità

dass der Gemeindebeitrag, um den angesucht wird, ausschließlich zur Abdeckung von Defiziten, die aus dem Ankauf von Produktionsgütern oder aus nichtkommerzieller Tätigkeit entstanden sind, und keinesfalls zur Finanzierung einer allfälligen, auch nur gelegentlichen, Handelstätigkeit verwendet wird und dieser somit nicht dem Vorsteuerabzug im Sinne des Art. 28 des D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600 unterliegt;

che il contributo comunale, per il quale si fa domanda viene utilizzato esclusivamente per la copertura di disavanzi derivati dall'acquisto di beni strumentali, ed in nessun caso per il finanziamento di qualsivoglia attività commerciale anche solo occasionale, e che lo stesso non è perciò soggetto alla ritenuta d'acconto fiscale ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600;

oder

oppure

dass der Gemeindebeitrag, um den angesucht wird, zur Finanzierung einer allfälligen, auch nur gelegentlichen, Handelstätigkeit verwendet wird und dieser somit dem Vorsteuerabzug im Sinne des Art. 28 des D.P.R. vom 29. September 1973, Nr. 600 unterliegt;

che il contributo comunale, per il quale si fa domanda, viene utilizzato per il finanziamento di qualsivoglia attività commerciale, anche solo occasionale, e che lo stesso è perciò soggetto alla ritenuta d'acconto fiscale ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. 29 settembre 1973, n. 600.

dass der Verein in das Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen, im Sinne des Art. 5 des L.G. 01.07.1993, Nr. 11, eingetragen ist, und zwar im Abschnitt

che l'associazione è iscritta nel registro provinciale delle organizzazioni di volontariato, ai sensi dell'art. 5 della L.P. 01.07.1993, n. 11, e precisamente nella seguente sezione:

- gesundheitliche und soziale Betreuung;
- Kultur, Erziehung und Bildung;
- Sport, Erholung und Freizeit;
- Zivilschutz, Umwelt- und Landschaftsschutz.

- assistenza sociale e sanitaria;
- attività culturali, educative e di formazione;
- attività sportive, ricreative e di tempo libero;
- protezione civile, tutela dell'ambiente e del paesaggio.

dass der Amateursportverein vom CONI anerkannt ist und somit von der Stempelsteuer befreit ist (eine Kopie der Anerkennung muss beigelegt werden, ansonsten ist die Stempelsteuer zu entrichten).

che l'associazione amatoriale è riconosciuta dal CONI e quindi esonerata dall'imposta di bollo (allegare una copia del riconoscimento, altrimenti è dovuta l'imposta di bollo).

.....
Ort

.....
Datum

.....
località

.....
data

Der (¹)

Il (¹)

.....

.....

Unterschrift

firma

(¹) Der Obmann, Präsident, Vorsitzende oder ähnliches

(¹) Presidente, capo o simili